



**Polski
OSTRZEŻENIE!**



Ten symbol oznacza, że użytkownik przed użyciem produktu powinien dokładnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz zasady bezpieczeństwa.



WAMAR SOSENKA

MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA

ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko

e-mail: biuro@grupawamar.pl

www.polskieregaly.pl

+48 509 086 800

1. Informacje ogólne

- **Nazwa produktu:** Słoiki szklane tradycyjne – różne pojemności i zakrętki metalowe
- **Dostępne warianty:**
 - słoiki bez zakrętek
 - zakrętki sprzedawane osobno
 - zestawy: słoiki + zakrętki
- **Zawartość zestawu:** w zależności od wariantu – słoiki szklane, zakrętki metalowe
- **Pojemność słoików:** od 190 ml do 4000 ml
- **Średnice zakrętek:** 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (dopasowane do słoika)
- **Materiał:** szkło sodowo-wapniowe, stal powlekana (zakrętki – BPA Free, dopuszczone do kontaktu z żywnością)
- **Zastosowanie:** przechowywanie żywności (przetwory, dżemy, warzywa, miód, przyprawy, desery)

2. ⚠ Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością – przed pierwszym użyciem dokładnie umyć
- Nie należy wystawiać słoików na nagłe zmiany temperatury – ryzyko pęknięcia szkła
- Nie używać uszkodzonych słoików (pęknięcia, wyszczerbienia, zarysowania) – grozi zranieniem
- W przypadku stłuczenia istnieje ryzyko skaleczenia ostrymi odłamkami szkła – zachować szczególną ostrożność
- Nie pozostawiać słoików ani zakrętek w zasięgu dzieci – mogą one upaść, rozbić się i spowodować skaleczenie
- Zakrętki nie są odporne na działanie mikrofal – nie używać w kuchence mikrofalowej
- W razie oznak korozji zakrętkę należy wymienić – nie stosować uszkodzonych pokrywek

3. ✓ Użytkowanie i konserwacja

- Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem słoiki i zakrętki należy dokładnie umyć
- Słoiki nadają się do mycia w zmywarce (górną półkę), zakrętki należy myć ręcznie – mycie w zmywarce może uszkodzić powłokę i przyspieszyć korozję
- Do pasteryzacji używać tylko szczelnych i nieuszkodzonych elementów
- Nie dokręcać zakrętek z nadmierną siłą – może dojść do uszkodzenia gwintu lub zakrętki
- Po zużyciu zawartości – umyć i wysuszyć, przechowywać w suchym miejscu
- Nie przechowywać słoików z zakrętkami w warunkach wysokiej wilgotności przez długi czas

4. 🛠 Dodatkowe zalecenia bezpieczeństwa

- Nie stukać, nie upuszczać – szkło mimo swojej trwałości jest materiałem kruchym
- Nie narażać słoików na nagłe zmiany temperatur (np. wyjęcie z lodówki i zalanie wrzątkiem)
- Do przechowywania produktów kwaśnych lub słonych używać wyłącznie zakrętek z odpowiednim zabezpieczeniem wewnętrznym
- W razie pojawienia się wycieku, wypukłej zakrętki lub zapachu – nie spożywać zawartości

♻ Informacje o recyklingu

- Słoiki szklane – po opróżnieniu i oczyszczeniu można wrzucać do pojemnika na szkło
- Zakrętki metalowe – należy oddzielić od słoika i wyrzucić do pojemnika na metale i tworzywa sztuczne

📄 Uwagi końcowe

Instrukcja dotyczy wszystkich słoików i zakrętek metalowych oferowanych w sklepie.

Klient proszony jest o stosowanie się do zaleceń odpowiadających zakupionemu zestawowi:

- zakup samych słoików → stosować się do punktów dot. słoików
- zakup zakrętek → stosować się do punktów dot. zakrętek
- zakup zestawu → stosować całą instrukcję



**Deutsch
ACHTUNG!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer vor dem Gebrauch des Produktes die Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise vollständig gelesen und verstanden haben soll.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Allgemeine Informationen

- **Produktname:** Traditionelle Einmachgläser – verschiedene Größen und Metalldeckel
- **Verfügbare Varianten:**
 - Gläser ohne Deckel
 - separat erhältliche Schraubdeckel
 - Sets: Gläser + Deckel
- **Lieferumfang:** je nach Variante – Glasbehälter, Metalldeckel
- **Volumen:** von 190 ml bis 4000 ml
- **Deckeldurchmesser:** 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (passend zum Glas)
- **Material:** Kalk-Natron-Glas, beschichtetes Stahlblech (Deckel – BPA-frei, lebensmittelecht)
- **Verwendung:** Aufbewahrung von Lebensmitteln (Konfitüren, Honig, Gemüse, Gewürze, Desserts)

2. ⚠ Sicherheitshinweise

- Produkt für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt – vor der ersten Nutzung gründlich reinigen
- Keine plötzlichen Temperaturwechsel – Glas kann springen
- Keine beschädigten Gläser verwenden (Risse, Absplinterungen) – Verletzungsgefahr
- Bei Bruch besteht Schnittgefahr durch scharfe Glassplitter – Vorsicht geboten
- Gläser und Deckel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren – Gefahr durch Bruch und Verletzung
- Deckel sind nicht mikrowellengeeignet
- Bei Korrosionsanzeichen den Deckel austauschen – beschädigte Deckel nicht verwenden

3. ✓ Gebrauch & Pflege

- Vor und nach jedem Gebrauch sorgfältig reinigen
- Gläser sind spülmaschinengeeignet (oberer Korb), Deckel sollten per Hand gespült werden – Spülmaschine kann die Beschichtung beschädigen
- Nur dichte und unbeschädigte Gläser zur Konservierung verwenden
- Deckel nicht überdrehen – Gefahr von Beschädigung
- Nach dem Gebrauch reinigen und trocken lagern
- Nicht über längere Zeit in sehr feuchter Umgebung aufbewahren

4. 🛠 Zusätzliche Hinweise

- Nicht fallen lassen oder anstoßen – Glas kann zerbrechen
- Nicht abrupten Temperaturänderungen aussetzen (z. B. Kühlschrank → kochendes Wasser)
- Für säure- oder salzhaltige Inhalte nur deckel mit geeigneter Innenbeschichtung verwenden
- Bei Auslaufen, gewölbtem Deckel oder Geruchsveränderung – Inhalt nicht konsumieren

♻ Recyclinghinweise

- Glasbehälter – entleert und gereinigt in den Altglascontainer geben
- Metalldeckel – getrennt entsorgen im Behälter für Metall und Kunststoffverpackungen

🔄 Schlussbemerkung

Diese Anleitung gilt für alle Gläser und Metalldeckel im Sortiment.

Bitte beachten Sie nur die Punkte, die für die gekaufte Variante relevant sind:

- Nur Gläser → Punkte zu Gläsern beachten
- Nur Deckel → Punkte zu Deckeln beachten
- Set → gesamte Anleitung befolgen



**English
WARNING!**



This symbol indicates that the user should read and understand the instructions for use and safety information completely before using the product.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. General Information

- **Product name:** Traditional glass jars – various sizes with metal lids
- **Available versions:**
 - jars without lids
 - lids sold separately
 - sets: jars + lids
- **Set contents:** depending on variant – glass jars, metal screw lids
- **Jar volume:** from 190 ml to 4000 ml
- **Lid diameters:** 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (matched to jar size)
- **Materials:** soda-lime glass, coated steel (BPA-free lids, food-safe)
- **Purpose:** storing food (preserves, honey, pickles, spices, desserts)

2. ⚠ Safety Warnings

- Product suitable for food contact – wash thoroughly before first use
- Avoid sudden temperature changes – risk of glass breakage
- Do not use damaged jars (cracks, chips, scratches) – risk of injury
- Broken glass can cause cuts or injury – handle with care
- Keep out of reach of children – risk of injury from broken glass
- Lids are not microwave safe
- Replace lid if signs of rust appear – do not use damaged lids

3. ✓ Usage & Maintenance

- Wash thoroughly before first and every use
- Jars are dishwasher-safe (top rack), lids must be hand-washed – dishwasher use may damage coating
- Use only airtight, undamaged components for preserving
- Do not overtighten lids – may cause damage to thread or lid
- After use – wash and store dry
- Do not store jars with lids in high humidity for extended periods

4. 🛠 Additional Safety Notes

- Do not drop or knock – glass can shatter
- Avoid sudden temperature changes (e.g. fridge → boiling water)
- For acidic or salty foods, use lids with appropriate internal coating
- Do not consume contents if the jar leaks, lid bulges, or odor changes

♻ Recycling Info

- Glass jars – empty and clean before placing in glass recycling
- Metal lids – dispose separately in metal/plastic recycling bin

🔄 Final Notes

This instruction applies to all traditional jars and metal lids offered.

Please follow the sections relevant to your purchased product:

- jars only → follow jar instructions
- lids only → follow lid instructions
- full set → follow the entire safety guide



Français
ATTENTION !



Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire et comprendre entièrement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Informations générales

- **Nom du produit** : Bocaux traditionnels – différentes tailles avec couvercles métalliques
- **Versions disponibles** :
 - bocaux sans couvercles
 - couvercles vendus séparément
 - ensembles : bocaux + couvercles
- **Contenu de l'emballage** : selon la version – bocaux en verre, couvercles métalliques
- **Capacités** : de 190 ml à 4000 ml
- **Diamètre des couvercles** : 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (adapté au bocal)
- **Matériaux** : verre sodocalcique, acier avec revêtement (couvercles sans BPA, adaptés au contact alimentaire)
- **Utilisation** : conservation de confitures, miel, légumes, épices, desserts

2. ⚠ Consignes de sécurité

- Produit adapté au contact alimentaire – laver soigneusement avant la première utilisation
- Éviter les changements brusques de température – risque de casse du verre
- Ne pas utiliser de bocaux endommagés (fissures, éclats) – risque de blessure
- En cas de casse, risque de coupures avec les éclats de verre – manipuler avec précaution
- Tenir hors de portée des enfants – risque de blessure en cas de chute ou de casse
- Les couvercles ne conviennent pas au micro-ondes
- Remplacer les couvercles rouillés ou endommagés – ne pas les utiliser

3. ✓ Utilisation et entretien

- Laver avant et après chaque utilisation
- Bocaux lavables au lave-vaisselle (panier supérieur), couvercles à laver à la main – le lave-vaisselle peut endommager le revêtement
- Utiliser uniquement des bocaux et couvercles intacts pour la conservation
- Ne pas trop serrer les couvercles – risque de déformation
- Après usage, laver et sécher soigneusement
- Ne pas stocker les bocaux fermés dans des environnements très humides pendant de longues périodes

4. 🔧 Remarques supplémentaires

- Ne pas faire tomber ni cogner – risque de casse
- Éviter les chocs thermiques (ex. : réfrigérateur → eau bouillante)
- Pour les aliments acides ou salés, utiliser des couvercles avec revêtement intérieur approprié
- Ne pas consommer si le bocal fuit, si le couvercle est bombé ou si l'odeur est altérée

♻ Consignes de recyclage

- Bocaux en verre – jeter dans la benne à verre (vidés et nettoyés)
- Couvercles métalliques – jeter séparément dans la poubelle des métaux ou des emballages

🔄 Remarques finales

Cette instruction s'applique à tous les bocaux et couvercles vendus.

Veuillez suivre les consignes selon le produit acheté :

- bocaux seuls → suivre les points relatifs aux bocaux
- couvercles seuls → suivre les points relatifs aux couvercles
- ensemble complet → suivre toutes les consignes



Česky UPOZORNĚNÍ!



Tento symbol znamená, že uživatel by si měl před použitím produktu přečíst a porozumět návodu k použití a bezpečnostním pokynům.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Obecné informace

- **Název produktu:** Tradiční sklenice – různé objemy s kovovými víčky
- **Dostupné varianty:**
 - samotné sklenice
 - víčka prodávána samostatně
 - sady: sklenice + víčka
- **Obsah balení:** podle zvolené varianty – skleněné nádoby, kovová šroubovací víčka
- **Objem:** od 190 ml do 4000 ml
- **Průměry víček:** 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (odpovídají otvorům sklenic)
- **Materiály:** sodnovápenaté sklo, lakovaný plech (víčka bez BPA, vhodná pro styk s potravinami)
- **Použití:** konzervace potravin (džemy, med, nakládaná zelenina, koření, dezerty)

2. ⚠ Bezpečnostní upozornění

- Určeno pro styk s potravinami – před prvním použitím důkladně umýt
- Nevystavujte prudkým teplotním změnám – hrozí prasknutí skla
- Nepoužívejte poškozené sklenice (praskliny, odštípnutí) – hrozí poranění
- V případě rozbití hrozí poranění ostrými střepy – zacházejte opatrně
- Uchovávejte mimo dosah dětí – riziko poranění nebo rozbití
- Víčka nejsou vhodná do mikrovlnné trouby
- Při známkách koroze víčko vyměňte – nepoužívejte poškozená víčka

3. ✓ Použití a údržba

- Před a po každém použití důkladně omýt
- Sklenice lze mýt v myčce (horní koš), víčka je třeba mýt ručně – myčka může poškodit povrchovou úpravu víček
- Pro zavařování používejte jen nepoškozené a těsnící nádoby
- Víčka neutahujte příliš – hrozí jejich deformace
- Po použití umýt a důkladně vysušit
- Dlouhodobé skladování v příliš vlhkém prostředí není vhodné

4. 🔧 Další upozornění

- Neupouštět ani silně nenarážet – sklo může prasknout
- Vyvarujte se náhlých teplotních změn (např. lednice → vařící voda)
- U kyselých nebo slaných potravin používejte víčka s vhodnou vnitřní úpravou
- Obsah nekonzumujte, pokud je víčko vypouklé, sklenice netěsní nebo má neobvyklý zápach

♻ Pokyny k recyklaci

- Sklenice – vyprázdněné a umyté vhodte do kontejneru na sklo
- Kovová víčka – recyklujte zvlášť v kontejneru na kov nebo směsné obaly

📖 Závěrečná poznámka

Tento návod platí pro všechny prodávané sklenice a víčka.

Řiďte se pokyny podle zakoupené varianty:

- pouze sklenice → sledujte pokyny pro sklenice
- pouze víčka → sledujte pokyny pro víčka
- celá sada → dodržujte celý návod



Slovenščina
POZOR!



Tento symbol znamená, že používateľ by si mal pred použitím produktu úplne prečítať a pochopiť pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Všeobecné informácie

- **Názov produktu:** Tradičné poháre – rôzne objemy s kovovými viečkami
- **Dostupné varianty:**
 - poháre bez viečok
 - viečka predávané samostatne
 - sady: poháre + viečka
- **Obsah balenia:** podľa zvolenej varianty – sklenené nádoby, kovové skrutkovacie viečka
- **Objem:** od 190 ml do 4000 ml
- **Priemery viečok:** 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (prispôsobené pohárom)
- **Materiály:** sodnovápenaté sklo, lakovaný plech (viečka bez BPA, vhodné na kontakt s potravinami)
- **Použitie:** uchovávanie potravín (džemy, med, nakladaná zelenina, koreniny, dezerty)

2. ⚠ Upozornenia na bezpečnosť

- Určené na kontakt s potravinami – pred prvým použitím dôkladne umyť
- Nevystavovať náhle zmeny teploty – riziko prasknutia skla
- Nepoužívať poškodené poháre (praskliny, odštiepenie) – riziko poranenia
- Pri rozbití hrozí poranenie ostrými úlomkami skla – manipulujte opatrne
- Uchovávať mimo dosahu detí – hrozí rozbitie a poranenie
- Viečka nie sú vhodné do mikrovlnnej rúry
- Pri známkach korózie viečko vymeňte – nepoužívajte poškodené viečka

3. ✓ Používanie a údržba

- Pred a po každom použití dôkladne umyť
- Poháre sú vhodné do umývačky riadu (horný kôš), viečka treba umývať ručne – umývačka môže poškodiť povrchovú úpravu
- Na zaváranie používajte len nepoškodené a tesniace súčiastky
- Viečka neťahajte príliš silno – môže dôjsť k poškodeniu
- Po použití umyť a úplne vysušiť
- Nevystavujte dlhodobo vysokej vlhkosti

4. 🛠 Ďalšie odporúčania

- Nepúšťať, nenarážať – sklo je krehké a môže sa rozbiť
- Vyvarujte sa teplotným šokom (napr. chladnička → vriaca voda)
- Pri kyslých alebo slaných potravinách používajte viečka s vhodnou vnútornou vrstvou
- Obsah nekonzumujte, ak pohár tečie, viečko je vypuklé alebo má podozrivý zápach

♻ Informácie o recyklácii

- Sklenené poháre – vyprázdnené a očistené vhadzujte do kontajnera na sklo
- Kovové viečka – zlikvidujte osobitne v kontajneri na kovy a plasty

🔄 Záverečné poznámky

Tento návod platí pre všetky sklenené poháre a kovové viečka v ponuke.

Riadte sa pokynmi podľa zakúpenej verzie:

- len poháre → riadte sa bodmi o pohároch
- len viečka → riadte sa bodmi o viečkach
- sada → riadte sa celým návodom



Magyar FIGYELMEZTETÉS



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a felhasználónak a termék használata előtt teljes mértékben el kell olvasnia és meg kell értenie a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Általános információk

- **Terméknév:** Hagyományos befőttesüvegek – különböző méretek, fém csavaros fedéllel
- **Elérhető változatok:**
 - üvegek fedél nélkül
 - külön megvásárolható fedelek
 - szett: üveg + fedél
- **Csomag tartalma:** választástól függően – üvegek, fémfedelek
- **Űrtartalom:** 190 ml – 4000 ml között
- **Fedélátmérő:** 53 mm, 66 mm, 82 mm, 100 mm (az üveg nyílásához igazodva)
- **Anyagok:** nátron-mész üveg, bevonatos acéllemez (BPA-mentes, élelmiszerrel érintkezhet)
- **Felhasználás:** élelmiszerek tárolása (lekvár, méz, savanyúság, fűszerek, desszertek)

2. ⚠ Biztonsági figyelmeztetések

- Élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas – használat előtt alaposan tisztítsa meg
- Kerülje a hirtelen hőmérséklet-változást – az üveg megrepedhet
- Ne használja a sérült üvegeket (repedés, lepattanás) – sérülésveszély
- Törés esetén vágásveszély az üvegszilánkokkal – fokozott óvatosság szükséges
- Tartsa távol gyermekektől – sérülésveszély törés esetén
- A fedelek nem alkalmasak mikrohullámú sütőbe
- Ha a fedélen rozsdásodás látható, cserélje ki – sérült fedelet ne használjon

3. ✓ Használat és karbantartás

- Minden használat előtt és után alaposan tisztítsa meg
- Az üvegek mosogatógépben moshatók (felső polc), a fedeleket kézzel kell mosni – a mosogatógép károsíthatja a bevonatot
- Csak ép, jól záró elemeket használjon tartósításhoz
- Ne húzza túl a fedelet – sérülhet a menet vagy a fedél
- Használat után mossa el és szárítsa meg teljesen
- Ne tárolja hosszú ideig magas páratartalmú környezetben

4. 🛠 További tanácsok

- Ne ejtse le, ne üsse meg – az üveg törékeny
- Kerülje a hirtelen hőmérséklet-változást (pl. hűtő → forró víz)
- Savanyú vagy sós ételek esetén használjon megfelelő belső bevonattal rendelkező fedelet
- Ne fogyassza el a tartalmat, ha szivárgás, púpos fedél vagy furcsa szag tapasztalható

♻ Útmutató az újrahasznosításhoz

- Üvegek – kiürítve és megtisztítva dobja a szelektív üveggyűjtőbe
- Fémfedelek – külön dobja a fém vagy műanyag hulladékgyűjtőbe

🔒 Záró megjegyzés

Ez az útmutató minden elérhető üvegre és fedélre vonatkozik.

Kérjük, az útmutató releváns részeit kövesse a megvásárolt termék alapján:

- csak üveg → az üvegekre vonatkozó pontokat kövesse
- csak fedél → a fedelekre vonatkozó pontokat kövesse
- szett → kövesse az egész útmutatót